



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH**  
**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE**

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



**Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa - Năm B Ngày 3 - 6 - 2018**

**PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

**Các Linh Mục:**

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ  
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ  
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ  
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ  
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

**HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ  
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

**HỮU DƯỠNG**

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ  
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm Thứ Bảy:** Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm Lễ 1** Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

**7:00am Lễ 2** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 3** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 4** (Nhà Nguyễn)

**11:00am Lễ 5** (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 6** Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 7** Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

**2:30pm Lễ 8** Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

**6:00pm Lễ 9** (Nhà Thờ Lớn)

**Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I):** 11:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Đoàn K of C (Tuần thứ II):** 11:00am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng):** 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

**7:30 am & 6:00 pm:** Thánh Lễ  
(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm:** Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

**GIẢI TỘI:**

**Thứ Hai - Thứ Năm:** 5:30pm-6:00pm  
**Thứ Sáu và Thứ Bảy:** 5:00pm-6:00pm

**RỬA TỘI:**

**4:30 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)  
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

**XỨC DẦU**

**971-506-6019** (Để lời nhắn)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542**

Website: [www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

[www.facebook.com/giaoxuLavang](http://www.facebook.com/giaoxuLavang)

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Ở GẦN BÊN ... CHÚA!**

Ở Việt Nam, ít có ai thích ở trên núi hay trên đồi cao, nhưng lại thích ở những nơi sầm uất, ồn ào náo nhiệt, nơi có lắm người qua lại, vì thế nhà cửa ở trên núi, trên đồi thì thường rẻ hơn ở dưới khu phố và khu chợ. Còn ở bên Mỹ này thì ngược lại, nhiều người lại thích ở trên núi trên đồi cao hơn, và dĩ nhiên nhà cửa ở trên núi trên đồi thì bao giờ cũng đắt hơn là ở dưới thung lũng, và có giá hơn là nhà cửa ở những nơi ồn ào náo nhiệt, nơi lắm xe cộ và nhiều người qua lại. Bạn có biết tại sao lại có sự khác biệt như vậy không? Tôi nghĩ đó là bởi vì ở Việt Nam, ít người thích ở trên núi trên đồi là bởi vì nhà ở cách XA ĐƯỜNG: đường ống nước, đường dẫn điện, đường xá.

Còn bên Mỹ thì ngược lại, nhà cửa ở đâu cũng GẦN ĐƯỜNG: đường nước, điện, gas, đường xá ...

Vấn đề học hành cũng thế, bậc làm cha mẹ ở Mỹ này, và có lẽ ở khắp mọi nơi trên thế giới, ai ai cũng muốn cho con mình vào học ở những trường nổi tiếng, ví dụ như Princeton, Harvard, Yale, Stanford... Tại sao vậy? Tôi nghĩ là tại vì họ muốn con cái của họ GẦN với những giáo sư nổi tiếng, có uy tín, có tiếng tăm, muốn con cái của họ được có cơ hội sống GẦN với những học sinh xuất sắc, ưu tú nhất nhì của nước Mỹ.

Bạn thân mến, ở gần nguồn nước, gần nguồn điện, gần với đường xá, gần những thầy cô tài giỏi, gần những học sinh ưu tú, xuất sắc ... thì được nhiều ích lợi như vậy, cho nên người ta ước ao, mơ tưởng, họ dám hy sinh tất cả, và làm tất cả mọi sự miễn là được ở gần những nơi chốn và những con người ấy! Thế còn chuyện ở gần Chúa thì sao? Có được bao nhiêu người ao ước, dám hy sinh và khát khao được ở gần với Ngài? Dựa trên thống kê mới nhất của cơ quan CARA (Center for Applied Research in the Apostolate) thì số người Công Giáo tại Hoa Kỳ đi tham dự thánh lễ Chúa Nhật một cách đều đặn chỉ vào khoảng trên dưới 32% mà thôi. Điều đó có nghĩa là có khoảng 68% tín hữu Công Giáo tại Hoa Kỳ ngày hôm nay chẳng quan tâm đến, hay tệ hơn nữa, coi thường việc Ở GẦN bên Chúa.

Bạn thuộc về nhóm 32% hay nhóm 68%? Nếu bạn thuộc vào 32% thì tôi xin chia vui, xin chúc mừng, và xin bạn hãy tiếp tục Ở GẦN bên Chúa mãi. Còn nếu bạn thuộc về nhóm 68% thì xin bạn hãy suy nghĩ lại một chút đi! Ở GẦN Chúa thì bạn sẽ được hưởng muôn vàn phúc lộc, được lợi cả ở đời này lẫn ở đời sau. Nhiều lợi ích vô cùng! Tôi xin đơn cử ra đây ba ân huệ vô cùng lớn lao mà bạn và tôi sẽ được hưởng khi Ở GẦN Chúa.

1. ĐƯỢC BÌNH AN TRONG TÂM HỒN: *“Tôi là ánh sáng đến thế gian, để bất cứ ai tin vào tôi, thì không ở lại trong bóng tối” (Ga 12:46).* Khi ở GẦN Chúa, chúng ta được ánh sáng của Ngài soi lối chỉ đường, chúng ta sẽ không sợ bị lạc đường, không bao giờ bị những bóng tối của ma quỷ, của cám dỗ, của sợ hãi, của lo lắng ... phủ lấp, bởi vì ở đâu có ánh sáng thì ở đó không có bóng tối.
2. ĐƯỢC CHÚA NÂNG ĐỖ, BẢO VỆ & GIỮ GÌN: *“Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng” (Mt 11:28).* Ngài là nguồn sức sống thần linh, là bánh trường sinh nuôi dưỡng nhân loại, là nguồn ơn tha thứ, là nguồn của tình yêu, của sự tha thứ.

(Xin đọc tiếp trang 2)

3. ĐƯỢC SỐNG ĐỜI ĐỜI: Chúa Giê-su đã phán: “Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy” (Ga 6:56). Qua Bí Tích Thánh Thể, bạn và tôi không những được ở gần Ngài, mà còn Ở TRONG Ngài nữa. Ở trong Chúa thì Chúa ở đâu, chúng mình sẽ được ở đó với Ngài.

Hôm nay là Lễ Kính Minh và Máu Thánh Chúa, chúng ta cầu nguyện xin Chúa Thánh Thần, là Đấng Bảo Trợ và là nguồn của mọi sự khôn ngoan, ban cho tất cả mọi tín hữu Công Giáo, cách riêng cho bạn và cho tôi sự thông minh và trí hiểu biết, để chúng ta hăng hái, hồ hởi phấn khởi đến Ở GẦN với Ngài qua việc tham dự thánh lễ, tham dự các giờ Châu Thánh Thể, để nhờ vậy chúng ta sẽ kín múc được muôn và ân huệ thiêng liêng cho phần hồn cũng như cho phần xác của chúng ta. Amen!

**Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org)

[www.nhachua.net](http://www.nhachua.net)

## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### CHƯƠNG MỘT TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA TRỜI LÀ CHA

#### 57. Nếu Thiên Chúa toàn năng và quan phòng, tại sao lại có sự dữ ?

Chỉ có toàn bộ đức tin Kitô giáo mới có thể trả lời cho câu hỏi vừa bí hiểm vừa mâu thuẫn này. Thiên Chúa không bao giờ là nguyên nhân của sự dữ, dù trực tiếp hay gián tiếp. Ngài làm sáng tỏ mâu thuẫn sự dữ nhờ Con Ngài là Đức Giêsu Kitô, Đấng đã chết và đã sống lại để chiến thắng sự dữ luân lý to lớn là tội lỗi của con người, nguồn gốc của tất cả những sự dữ khác.

#### 58. Tại sao Thiên Chúa lại cho phép sự dữ xuất hiện ?

Đức tin giúp chúng ta xác tín rằng Thiên Chúa đã không cho phép sự dữ xuất hiện, nếu Ngài không làm phát sinh điều thiện hảo từ chính sự dữ đó. Điều này Thiên Chúa đã thực hiện cách tuyệt vời trong cái chết và sự sống lại của Đức Kitô. Thật vậy, từ sự dữ luân lý lớn nhất, là cái chết của Con Ngài, Ngài đã rút ra những điều thiện hảo vĩ đại nhất, đó là việc tôn vinh Đức Kitô và là ơn cứu độ chúng ta.

#### 59. Thiên Chúa đã tạo dựng những gì?

Thánh Kinh nói : “Lúc khởi đầu Thiên Chúa sáng tạo trời đất” (St 1,1). Trong bản tuyên xưng đức tin, Hội thánh công bố Thiên Chúa là Đấng Sáng Tạo muôn vật hữu hình và vô hình, mọi loài thiêng liêng và vật chất, nghĩa là các thiên thần và thế giới hữu hình, và đặc biệt nhất là con người.

#### 60. Các thiên thần là ai?

Các thiên thần là những thụ tạo thiêng liêng, không có thân xác, vô hình và bất tử; đó là những hữu thể có ngôi vị, có lý trí và ý chí. Họ không ngừng chiêm ngắm Thiên Chúa diện đối diện và tôn vinh Thiên Chúa; các ngài phục vụ Thiên Chúa và là những sứ giả của Ngài để thực hiện sứ vụ cứu độ loài người.

### I BELIEVE IN GOD THE FATHER THE SYMBOLS OF FAITH

#### 57. If God is omnipotent and provident, why then does evil exist?

To this question, as painful and mysterious as it is, only the whole of Christian faith can constitute a response. God is not in any way - directly or indirectly - the cause of evil. He illuminates the mystery of evil in his Son Jesus Christ who died and rose in order to vanquish that great moral evil, human sin, which is at the root of all other evils.

#### 58. Why does God permit evil?

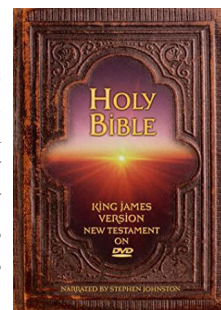
Faith gives us the certainty that God would not permit evil if he did not cause a good to come from that very evil. This was realized in a wondrous way by God in the death and resurrection of Christ. In fact, from the greatest of all moral evils (*the murder of his Son*) he has brought forth the greatest of all goods (*the glorification of Christ and our redemption*).

#### 59. What did God create?

Sacred Scripture says, “*In the beginning, God created the heavens and the earth*” (Genesis 1:1). The Church in her profession of faith proclaims that God is the Creator of everything, visible and invisible, of all spiritual and corporeal beings, that is, of angels and of the visible world and, in a special way, of man.

#### 60. Who are the angels?

The angels are purely spiritual creatures, incorporeal, invisible, immortal, and personal beings endowed with intelligence and will. They ceaselessly contemplate God face-to-face and they glorify him. They serve him and are his messengers in the accomplishment of his saving mission to all.



## Đáp Ca

ĐK: Con sẽ nâng chén cứu độ và con sẽ kêu cầu danh Chúa. 3

## Living Close To God!

In Vietnam, very few people like to live in the mountains or on high rises, most people prefer to inhabit the crowded, noisy places, where it is often congested. Therefore, houses in the mountains or on the high rises are usually cheaper than the ones in the city and metropolis. In America, on the other hand, many people prefer to settle on high rises, and of course, hillside homes are always more expensive than those in the valleys and the metropolitan areas, where streets are jam-packed with cars and people. Do you know why there is such a difference? My guess is that, probably in Vietnam very few people like to stay in the mountains or on high rises because the house is far from the PATH: path to water pipes, path to power lines, path leading to main roads.

The same is true for education. All parents in the United States, and perhaps everywhere in the world, prefer famous universities for their children, such as Princeton, Harvard, Yale or Stanford. Why is that? In my opinion, I think parents want their children to be CLOSE to well-known professors, who are reputable and honorable. They want their children to have the chance to live CLOSE to the most outstanding students, the highest ranking ones in America.

My dear friends, people want to live close to the water and power source, close to the road, close to the famous/well-known teachers/professors, close to the outstanding, highest-ranking students so that they can gain the benefits from such association. That is why they keep dreaming, desiring, hoping, even daring to sacrifice everything they have and doing everything in their power to be able to live close to these places and people.

What about living close to God? How many people desire and dare to sacrifice everything they have to be close to God? Based on the latest statistics from CARA (Center for Applied Research in the Apostolate) the number of Catholics in the United States regularly who attend Sunday Mass is approximately 32%. Which means that about 68% of Catholics in the United States today are not

interested, concerned or worse yet, could care less about being CLOSE to God.

To which of these two groups, 32% or 68%, do you belong? If you belong to the group of 32%, then I would like to sincerely congratulate you. Please continue to draw near and stay CLOSE to God forever. However, if you belong to the group of 68%, then I beg you to think it over! Change your ways and draw CLOSE to the Lord and you will enjoy abundant graces and blessings, both in this life and in the next life. The benefits are plentiful! I would like to propose here three great advantages that we will enjoy when we remain CLOSE to God.

1. PEACE IN OUR HEART: *“I came into the world as light, so that everyone who believes in me might not remain in darkness” (Jn 12:46).* When we remain CLOSE to God, we will be guided by His light, we will not be afraid of being lost, we will never be overcome by the darkness of the devil, by temptations, and fear of worry will never overshadow us, because where there is light there is no darkness.
2. GOD WILL ASSIST, PROTECT, AND SUSTAIN US: *“Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest” (Mt 11:28).* God is the source of divine life, the bread of life that sustains and satisfies us. He is the source of forgiveness, the fountain of love and compassion.
3. ETERNAL LIFE: Jesus said: *“Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him” (Jn 6:56).* Through the Sacrament of the Eucharist, we are not only remaining close to Him, but we also LIVE in Him and He lives in us. If we live in God then wherever we are, we are one with Him.

Today is the Solemnity of the Most Holy Body and Blood of Christ, we pray to the Holy Spirit, the source of all wisdom, to grant to all Catholics, especially to both you and me, the gifts of wisdom and knowledge, so that we may draw CLOSE to Him by attending Mass, even daily if possible, and by participating in Eucharistic Adoration, so that we will be able to obtain the spiritual gifts necessary for our souls as well as for our bodies. Amen!

**Rev. Ansgar Pham, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org)

[www.nhachua.net](http://www.nhachua.net)



# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

## THÔNG BÁO

**1. Lễ Phát Thuởng và Liên Hoan:** Chúa Nhật ngày 03-06-2018, trường GL-VN Lavang sẽ tổ chức Tiệc Liên Hoan toàn trường cho quý Thầy Cô, quý vị trong Ban Giáo Dục và toàn thể các em học sinh vào giờ ăn trưa, và Phát Thuởng cho các em học sinh suất sắc vào lúc 12:45 trưa Chúa Nhật ngày 3 tháng 6. Xin quý phụ huynh đón con em của mình lúc 2:15 chiều.

**2. Thánh Lễ Tạ Ơn và Bế Giảng Niên Học 2017-2018:** Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn và Bế Giảng năm học vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 10 tháng 6 tại Khán Đài. **Lưu ý:** Chúa Nhật hôm đó sẽ KHÔNG có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng. Thánh Lễ cho người Lào sẽ bắt đầu lúc 1 giờ chiều Chúa Nhật tại Nhà Nguyễn trong suốt 3 tháng hè.

**3. Lớp Rước Lễ Lần Đầu Nhận Hình & DVD:** Kính mời quý phụ huynh học sinh lớp XTRL lần đầu đến Văn phòng Giáo dục lãnh hình và DVD. Vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 6, từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

**4. Rước Kiệu Minh Thánh Chúa:** Đức Tổng Giám Mục mời gọi giáo xứ chúng ta cùng tham dự Rước Kiệu Minh Thánh Chúa đi trong thành phố Portland vào Chúa Nhật ngày 03-06-2018 từ 3-4 giờ chiều. Trước rước kiệu sẽ có Thánh Lễ lúc 2 giờ do Đức Tổng Giám Mục Alexander Sample chủ tế, và sau rước kiệu, lúc 4 giờ, sẽ có chầu Thánh Thể tại nhà thờ chính tòa. Xin tất cả các đoàn thể ban ngành mặc đồng phục và mang theo huy hiệu và cờ đoàn khi tham dự. Lưu Ý: Vì chỗ đậu xe tại và quanh nhà thờ Chính Tòa rất giới hạn, nên nếu có thể được, xin đi xe chung (carpool) hoặc xe bus.

**5. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Cha Tuyên Úy và Ban Chấp Hành trân trọng kính mời tất cả quý hội viên của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đến tham dự buổi họp tại Nhà Nguyễn vào lúc 5 giờ chiều thứ Bảy ngày 9 tháng 6 năm 2018. Trong buổi họp sẽ có cuộc bầu cử tuyên chọn Tân Hội Trưởng. Xin quý bà và quý chị thu xếp đến tham dự đông đủ.

**7. Sổ Vàng Hành Hương 2018:** Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2018. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành hương lần thứ 42 với chủ đề “Thưa Bà, Đây Là Con Bà.” Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

**8. Bãi Đậu Xe Trường Đức:** Trường Đức (German American Society) đồng ý cho giáo xứ chúng ta đậu xe tại bãi đậu xe của họ vào Chúa Nhật từ sáng tới 1:00 giờ trưa. Để được sử dụng lâu dài, xin quý ông bà và anh chị em cố gắng tuân theo giờ giấc quy định.

**9. Sổ Gia Đình Công Giáo:** Giáo xứ đã nhập xong dữ liệu sổ gia đình vào hệ thống database, và bắt đầu từ tuần này, giáo xứ sẽ gửi trả lại sổ gia đình cho quý vị. Vì sổ giáo dân đông,

nên mỗi tuần giáo xứ sẽ phát ra cho một số gia đình cố định, và tuần này, xin quý gia trưởng với tên họ **Nguyễn**, đến nhận sổ về tại hội trường nhà thờ sau các Thánh Lễ 6:00pm (Thứ Bảy) 7:00am, 9:00am và 11:00am (Chúa Nhật). Quý vị nào chưa nộp, thì xin nộp tại Văn Phòng Giáo Xứ sau mỗi lễ CN hay bỏ vào hộp thư trước cửa VPGX.

**NGÀY TỔNG VỆ SINH CHUẨN BỊ CHO HÀNH HƯƠNG:** Theo thông lệ mỗi năm giáo xứ chúng ta sẽ có một ngày Tổng Vệ Sinh trước Đại Hội Hành Hương. Năm nay Giáo xứ sẽ tổ chức ngày Tổng Vệ Sinh từ 9:00 sáng đến 4 giờ chiều ngày Thứ Bảy, 16 tháng 6. Giáo xứ tha thiết mời gọi quý vị trong các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương, và toàn thể quý giáo dân, mỗi người một tay, đến giúp dọn dẹp trong và ngoài khuôn viên Nhà Thờ cho thật đẹp đẽ, khang trang để chuẩn bị cho Đại Hội Hành Hương kỳ thứ 42 với chủ đề: “Thưa Bà, Đây Là Con Bà.” Nếu được, xin quý vị đem theo những dụng cụ cắt và tỉa cây, nhặt cỏ, v.v. Giáo xứ sẽ lo ăn sáng và ăn trưa cho quý vị. Xin chân thành cảm ơn.

## CHÚC MỪNG

Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin chúc mừng:

- Cha Giuse Nguyễn Văn Minh nhân kỷ niệm Thụ Phong Linh Mục,
- Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể và Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể nhân mừng kính Bồn Mạng.

Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria và Thánh Bồn Mạng ban cho cha quý vị dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

## PHÂN ƯU

**Nhận được tin:**

**Bà Maria Nguyễn Thị Nhất**

(*Thân mẫu của Nha Sĩ Phạm Bá Tân, ca viên CĐ Lavang*)

Sinh năm 1924 tại Nhân Hậu, Nam Định, Việt Nam

Từ trần lúc 3 giờ chiều ngày 27-05-2018 tại Việt Nam

Hưởng Thọ 94 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyễn xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đủ tình thương xót và đón nhận linh hồn Maria về hưởng Nhan Thánh Chúa.



## RAO HÔN PHỐI LẦN II

Anh Giuse Vũ Minh Nhật, con ông Giuse Vũ Văn Minh và bà Maria Nguyễn Thị Huệ, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Văn Anh Thư, con ông Văn Công Tạo và bà Huỳnh Thị Huệ, thuộc Giáo Xứ Bùi Chu, Xuân Lộc - Việt Nam

Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiểu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

## Danh Sách Các Em Được Lãnh Phần Thưởng

Ban Giáo Hiệu và quý Giảng viên xin chúc mừng quý phụ huynh có con em được lãnh phần thưởng lớp Giáo Lý và Việt ngữ, Niên khoá 2017-2018.

### DANH SÁCH PHẦN THƯỞNG GIÁO LÝ

#### HẠNG I

ANNA KIỀU HỒNG AN RUBY  
ROSA NGUYỄN BẢO TRẦN  
PHÊRÔ NGUYỄN VIỆT BENJAMIN  
ANNA TRẦN NGUYỄN THANH NHI  
TERESA NGUYỄN THIÊN PHƯỚC GRACE  
MARCELLINO VŨ NGUYÊN KHANG  
TERESA VŨ YÊN MONICA  
GIOAN. B NGUYỄN LÊ THYSON  
MARIA THÁI BẢO TRẦN SOPHIA  
KATARINA HOÀNG KIM NGUYÊN  
TERESA PHẠM TRÚC VY JULIE  
AUGUSTINO VŨ VINH ANH EMANUEL  
MARIA NGUYỄN QUỲNH ANDREA  
ANNA LƯU DIANA  
JOHN BAPTIST NGUYỄN HOÀNG VINH  
TERESA NGUYỄN HIẾU KELLY  
ANNA LÂM NHẢ VẤN FAITH  
MÃ RICHARD  
MATTHEW NGUYỄN TIẾN HUY ANTHONY  
MARIA NGUYỄN ÁNH TÚ LINH  
VINCENTE VÕ QUI HOÀN  
GIUSE TÊRÊSA HOÀNG MINH KHÔI  
THERESA VÕ TÚ LYNETTE  
MARIA TERESA BÙI NGỌC MINH KIM

#### HẠNG II

CECILIA LÊ TÂM LIÊN  
MARIA TRƯƠNG NGỌC QUỲNH NHƯ  
MARIA VŨ NHƯ MAI KATELYN  
JOSEPH ĐÌNH ANDREW

TERESA ĐỖ TÂM NHƯ ADDISON  
MARIA NGUYỄN HOÀNG NANCY  
MATTHEW NGUYỄN TIẾN ĐỨC KADEN  
MARIA TRẦN KHÁNH NGÂN  
JOSEPH PHẠM ĐỨC HOÀNG NAM  
JOSEPH ĐÌNH HUY ETHAN  
MARIA ĐẶNG CINDY  
ANNA HOANG QUAN LILY  
PHÊRÔ NGUYỄN DUY ANH ANDREW  
PETER ĐẶNG MINH ETHAN  
MATTHEW VŨ MINH MATTHEW  
ISABEL ĐÌNH GIA ĐAN THI  
PAUL NGUYỄN QUANG LÂM  
CATHERINE NGUYỄN LÂM KATHY  
TÊRÊSA TRƯƠNG THỤY KHA  
ANNA STEPHANIE  
MARIA VŨ ANN LILY  
PHÊRÔ TẠ JASON  
ANNA ĐÌNH TÂM MỸ XUÂN  
MARIA NGUYỄN HOÀNG THI

#### HẠNG III

ANNA NGUYỄN CHRISTINE JOCELYNN  
ANDREW NGUYỄN THÁI AN  
TERESA NGUYỄN MINH ANH  
JOSEPH PHẠM ĐỨC THANH HIỀN  
PHANXICO-X NGUYỄN ĐỨC TIN NOAH  
MATTHEW NGUYỄN KHOA BRIAN  
PHÊRÔ TRẦN ANH VŨ  
GIUSE PHẠM ĐỨC DANIEL  
TERESA NGUYỄN PHƯƠNG ANH LILY  
JOSEPH VÕ QUY HUY  
ROSA ĐẶNG TRÂM ANH ANGELA  
TERESA NGUYỄN CÁT DAWN  
JATSUSHIRO ANNE KARI  
ANNA NGUYỄN DUYÊN LYDIA  
GIUSE NGUYỄN CHÍNH VINCENT  
GIOAN-B ĐỖ THIỆN AUGUSTINE  
TRẦN ANH THI MELINDA  
BRUNO PHẠM THANH NATHAN  
PHAOLO VŨ NHẬT TIẾN PATRICK  
VERONICA TRẦN LONG VY DIANA  
SOPHIA ĐÌNH GIA CÁC THỜ  
MARIA NGUYỄN MỸ PHỤNG JOLIE  
NGUYỄN LƯƠNG DOMINIC  
MARIA VŨ THẢO VIVIAN  
PHÊRÔ VŨ HUY ANDREW  
GIUSE TRẦN PHÚC ĐẠT  
PETER NGUYỄN QUỐC DŨNG DYLAN  
PHANXICO-X VŨ VIỆT ANH  
MARIA TRẦN MELISSA  
PAUL ĐỒNG THOMAS KENNY

TÊRÊSA TRẦN HOÀNG LAN  
JOHN-B LÊ QUANG THOẠI  
CECILIA TRẦN ĐOAN SA  
GIUSE TRẦN ANH-TÚ ANDREW

## DANH SÁCH PHẦN THƯỞNG VIỆT NGỮ

### HẠNG I

TERESA NGUYỄN XUÂN THƯƠNG LEAH  
TERESA NGUYỄN MINH ANH  
PHÊRÔ NGUYỄN VIỆT BENJAMIN  
ANTON NGUYỄN TIẾN LỘC  
JOSEPH PHẠM ĐỨC THANH HIỀN  
MARIA NGUYỄN HOÀNG NANCY  
MATTHEW NGUYỄN TIẾN ĐỨC KADEN  
GIOAN BAOTIXITA NGUYỄN LÊ THYSON  
TÊRÊSA NGUYỄN PHƯƠNG ANH LILY  
KATARINA HOÀNG KIM NGUYỄN  
TERESA PHẠM TRÚC VY JULIE  
ANNA HOÀNG QUAN LILY  
MARIA NGUYỄN ANDREW QUỲNH  
PATRICK VŨ NHẬT TIẾN  
MATTHEW VŨ MINH MATTHEW  
TERESA NGUYỄN HIẾU KELLY  
MARIA NGUYỄN MỸ PHỤNG  
TERESA TẠ VŨ MINH ANH  
TERESA TRƯỜNG THỤY KHA  
ANNA TẠ STEPHANIE  
PHÊRÔ TẠ JASON  
CECILIA TRƯỜNG NGUYỄN CECILIA  
GIOAN ĐÌNH MINH JOHN  
TỔNG HỮU BẢO

### HẠNG II

ANNA KIỀU HỒNG AN RUBY  
TERESA NGUYỄN NGỌC JESSICA  
MARIA VŨ MINH HỒNG ANGELILA  
GIERADO TRẦN THIÊN BENJAMIN  
ANNA NGUYỄN SOPHIA  
MARCELLINO VŨ NGUYỄN KHANG  
ANNA NGUYỄN VY STELLA  
GIUSE PHẠM ĐỨC DANIEL  
MARIA THÁI BẢO TRẦN SOPHIA  
ROSA ĐẶNG TRÂM ANH ANGELA  
TERESA NGUYỄN HỒNG ANNE  
ANNA NGUYỄN DUYÊN LYDIA  
MARIA VŨ VICKY HIỀN  
LƯU DIANA  
JOHN-B NGUYỄN HOÀNG VINH  
ISABEL ĐÌNH CÁC ĐAN THI  
TÊRÊSA NGUYỄN NGỌC UYÊN  
PHÊRÔ VŨ HUY ANDREW

MATTHEW NGUYỄN TIẾN HUY ANTHONY  
MARIA NGUYỄN TÚ LINH  
GIUSE-TERESA HOÀNG MINH KHÔI  
CATARINA NGUYỄN NGỌC THU  
PHÊRÔ NGUYỄN ĐĂNG HOGAN

### HẠNG III

PHÊRÔ TRƯỜNG THỤY KHANG  
TOMA TRƯỜNG KHOA PRESTON  
PHÊRÔ TRẦN ÂN JADEN  
MARIA PHAN KHẢ HÂN KATELYN  
PHANXICO-X NGUYỄN ĐỨC TIN NOAH  
MARIA LÊ THẢO VI  
TERESA NGUYỄN THIÊN PHƯỚC GRACE  
TERESA NGUYỄN LÊ HALEY  
JOSEPH PHẠM ĐỨC HOÀNG NAM  
CATHERINE ĐÌNH TRÚC TIÊN JASMINE  
CECILIA LÊ TUYẾT LINH  
CECILIA VŨ NGỌC HÂN LILY  
PHANXICO BÙI ĐỨC TRÍ DANIEL  
ANNA NGUYỄN HUY KAYLA  
JOSEPH NGUYỄN JORDAN  
MARIA NGUYỄN NGỌC NGÂN  
HÂN HUYỀN TRẦN STACIA  
TERESA NGUYỄN ANH HẢO  
VERONICA TRẦN LONG VY DIANA  
SOPHIA ĐÌNH GIA CÁC ĐAN THƠ  
TERESA HẢ THANH TINA  
MARIA NGUYỄN ĐÀO KAYLA  
JOSEPH TRƯỜNG NHÂN VINCENT  
ANTÔN NGUYỄN TRIỆU QUÂN  
TÊRÊSA TRẦN HOÀNG LAN



## SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG 2018

| Ngày       | Tên Người Đóng      | Số Tiền  | Ngày       | Tên Người Đóng            | Số Tiền  |
|------------|---------------------|----------|------------|---------------------------|----------|
| 2018-01-07 | Hoàng Văn Chung     | 100.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Mai Anh Thu        | 100.00   |
| 2018-01-07 | Nguyễn Thanh Sơn    | 100.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Minh Chính         | 50.00    |
| 2018-01-07 | Tony Binh Nguyen    | 100.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Ngọc Liêm          | 60.00    |
| 2018-01-14 | Trương Phúc Danh    | 50.00    | 2018-05-06 | Nguyễn Nha Tuy            | 110.00   |
| 2018-01-21 | Nguyễn Thị Liễu     | 40.00    | 2018-05-06 | Nguyễn Phú Đường          | 100.00   |
| 2018-03-11 | Phạm Ngọc Sam       | 300.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Quang Minh         | 100.00   |
| 2018-03-25 | Đỗ Văn Thiên        | 50.00    | 2018-05-06 | Nguyễn Tất Hiệp           | 100.00   |
| 2018-04-15 | Đàm Văn Nam         | 20.00    | 2018-05-06 | Nguyễn Thị Giang          | 100.00   |
| 2018-04-15 | Nguyễn Thị Mau      | 30.00    | 2018-05-06 | Nguyễn Thị Mau            | 5.00     |
| 2018-04-22 | Matthews Lee Minh   | 1,000.00 | 2018-05-06 | Nguyễn Thị Phái           | 100.00   |
| 2018-04-22 | Nguyễn Thế Doanh    | 100.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Thị Thanh Mai      | 20.00    |
| 2018-04-22 | Nguyễn Văn Châu     | 200.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Văn Đô             | 200.00   |
| 2018-04-22 | Nguyễn Văn Cường    | 500.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Văn Nghị           | 50.00    |
| 2018-04-22 | Phan Vũ Trụ         | 200.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Văn Phú            | 50.00    |
| 2018-04-22 | Trang Anh Ken       | 100.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Văn Tùng           | 100.00   |
| 2018-04-22 | Vũ Việt Thu         | 100.00   | 2018-05-06 | Nguyễn Văn Tuynh          | 100.00   |
| 2018-04-28 | Nguyễn Văn Cát      | 200.00   | 2018-05-06 | Phạm Ngọc Chiêu           | 100.00   |
| 2018-04-29 | Đoàn Ngọc Thạch     | 100.00   | 2018-05-06 | Phạm Ngọc Tri             | 200.00   |
| 2018-04-29 | Hoàng Ngọc Bang     | 200.00   | 2018-05-06 | Phan Văn Huồn             | 100.00   |
| 2018-04-29 | Hoàng Trọng Minh    | 100.00   | 2018-05-06 | Serenity Spa & Salon PLLC | 2,000.00 |
| 2018-04-29 | Hoàng Trung Khải    | 200.00   | 2018-05-06 | Thị Nghi Triền            | 100.00   |
| 2018-04-29 | Nguyễn Đức Hà       | 300.00   | 2018-05-06 | Trịnh Đình Thung          | 50.00    |
| 2018-04-29 | Nguyễn Hữu Kiêm     | 200.00   | 2018-05-06 | Võ Thị Huệ                | 100.00   |
| 2018-04-29 | Nguyễn Hữu Trường   | 100.00   | 2018-05-06 | Vũ Gia Huệ                | 100.00   |
| 2018-04-29 | Nguyễn Minh Tuấn    | 100.00   | 2018-05-06 | Vũ Văn Bính               | 300.00   |
| 2018-04-29 | Nguyễn Thị Hảo      | 50.00    | 2018-05-06 | Vũ Văn Đề                 | 100.00   |
| 2018-04-29 | Nguyễn Thị Ngọc Hoa | 100.00   | 2018-05-06 | Gia Đình Đỗ Vọng          | 100.00   |
| 2018-04-29 | Nguyễn Trung Thành  | 100.00   | 2018-05-12 | Bùi Thông Năm             | 100.00   |
| 2018-04-29 | Trần Quách Linh     | 100.00   | 2018-05-13 | Bùi Hữu Nghĩa             | 500.00   |
| 2018-04-29 | Trần Thị Hiệp       | 50.00    | 2018-05-13 | Bui Kim Dung              | 90.00    |
| 2018-04-29 | Trần Văn Long       | 100.00   | 2018-05-13 | Lê Minh Châu              | 100.00   |
| 2018-04-29 | Vũ Văn Đức          | 400.00   | 2018-05-13 | Lê Quang Du               | 100.00   |
| 2018-04-29 | Vũ Vinh Martin      | 100.00   | 2018-05-13 | Maokhamphiou Bonnie       | 200.00   |
| 2018-05-05 | Nguyễn Hữu Bình     | 100.00   | 2018-05-13 | Nguyễn Ngọc Anh           | 300.00   |
| 2018-05-06 | Đỗ Công Bằng        | 100.00   | 2018-05-13 | Nguyễn Ngọc Thanh         | 200.00   |
| 2018-05-06 | Hà Tự Tánh          | 100.00   | 2018-05-13 | Nguyễn Ngọc Thương        | 100.00   |
| 2018-05-06 | Hoàng Văn Hiến      | 100.00   | 2018-05-13 | Nguyễn Thanh An           | 30.00    |
| 2018-05-06 | Hoàng Văn Màu       | 200.00   | 2018-05-13 | Nguyen Thi Tuyet          | 100.00   |
| 2018-05-06 | Lê Hùng             | 100.00   | 2018-05-13 | Nguyễn Văn Biết           | 100.00   |
| 2018-05-06 | Lê Hoàng Thao       | 100.00   | 2018-05-13 | Nguyễn Văn Bình           | 200.00   |
| 2018-05-06 | Lê Ngọc Chính       | 50.00    | 2018-05-13 | Nguyễn Văn Thắng          | 200.00   |
| 2018-05-06 | Lê Thị Thanh Vân    | 100.00   | 2018-05-13 | Phạm Viêm                 | 100.00   |
| 2018-05-06 | Lê Thị Thìn         | 100.00   | 2018-05-13 | Phạm Hà Thanh Phong       | 100.00   |
| 2018-05-06 | Ngô Minh Ngọc       | 200.00   | 2018-05-13 | Phạm Thanh Bình           | 200.00   |
| 2018-05-06 | Nguyễn Diệp         | 100.00   | 2018-05-13 | Phạm Thị Sương            | 100.00   |
| 2018-05-06 | Nguyễn Nancy        | 50.00    | 2018-05-13 | Phạm Trung Sơn            | 100.00   |
| 2018-05-06 | Nguyễn Quang-Thị    | 100.00   | 2018-05-13 | Phạm Văn Lành             | 20.00    |
| 2018-05-06 | Nguyễn Gia Lộc      | 100.00   | 2018-05-13 | Phạm Văn Tước             | 50.00    |
| 2018-05-06 | Nguyễn Hữu Đào      | 100.00   | 2018-05-13 | Trương Đức Duyên          | 60.00    |
| 2018-05-06 | Nguyễn Huy Thống    | 60.00    | 2018-05-13 | Vũ Hoàng Chương           | 100.00   |
|            |                     |          | 2018-05-13 | Vũ Thành Chí              | 100.00   |
|            |                     |          | 2018-05-13 | Vũ Văn Mạnh               | 300.00   |
|            |                     |          | 2018-05-19 | Ngô Công Đình             | 100.00   |



|            |                     |          |            |                       |                  |
|------------|---------------------|----------|------------|-----------------------|------------------|
| 2018-05-19 | Võ Thị Kim Hồng     | 50.00    | 2018-05-27 | Nguyễn Bích           | 50.00            |
| 2018-05-20 | Ẩn Danh             | 50.00    | 2018-05-27 | Trần Bằng Đoàn        | 100.00           |
| 2018-05-20 | Ẩn Danh             | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Khắc Nhị       | 100.00           |
| 2018-05-20 | Bùi Văn Nhâm        | 500.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Nha Tuy        | 110.00           |
| 2018-05-20 | Cao Chánh Thơm      | 100.00   | 2018-05-27 | Đình Đức Hà           | 30.00            |
| 2018-05-20 | Đặng Đức Tuấn       | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Chính Lành     | 100.00           |
| 2018-05-20 | Đậu Quang Dũng      | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Duy Long       | 200.00           |
| 2018-05-20 | Đình Chu Thi        | 100.00   | 2018-05-27 | Ông Bà Long           | 100.00           |
| 2018-05-20 | Đình Mạnh Sử        | 400.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Thị Xuân Hương | 100.00           |
| 2018-05-20 | Đình Thị Diễm Thúy  | 100.00   | 2018-05-27 | Phạm Nam              | 30.00            |
| 2018-05-20 | Hà Thị Sự           | 50.00    | 2018-05-27 | Nguyễn Điệp           | 100.00           |
| 2018-05-20 | Hồ Quốc Thông       | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Lệ Hoa         | 100.00           |
| 2018-05-20 | Hoàng Đức Nhật      | 220.00   | 2018-05-27 | Lâm Thiên Kim         | 50.00            |
| 2018-05-20 | Huỳnh Bá Nhân       | 200.00   | 2018-05-27 | Đỗ Đình Quốc          | 100.00           |
| 2018-05-20 | Huỳnh Bá Nhân       | 300.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Thị Kim Huệ    | 50.00            |
| 2018-05-20 | Lê Thị Châm         | 1.00     | 2018-05-27 | Trần Hoan Benny       | 50.00            |
| 2018-05-20 | Lê Thị Ứng          | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Ái             | 100.00           |
| 2018-05-20 | Mai Văn Quang       | 100.00   | 2018-05-27 | Ngọc Hương            | 100.00           |
| 2018-05-20 | Mai Vị Sỹ           | 200.00   | 2018-05-26 | Anderson G Roland     | 100.00           |
| 2018-05-20 | Ngô Văn Hùng        | 100.00   | 2018-05-26 | West Wayne Brian      | 150.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Anthony      | 200.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Văn Quỳnh      | 50.00            |
| 2018-05-20 | Nguyễn Hiền         | 40.00    | 2018-05-27 | Nguyễn Văn Hải        | 100.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Hùng         | 100.00   | 2018-05-27 | Tạ Joseph             | 100.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Mẫn          | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Quốc Thuận     | 100.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Phương       | 100.00   | 2018-05-27 | Phạm Ngọc Uyển        | 200.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Giang Vĩ     | 20.00    | 2018-05-27 | Đỗ Phước Thọ          | 50.00            |
| 2018-05-20 | Nguyễn Minh Cảnh    | 100.00   | 2018-05-27 | Trần Công Khánh       | 100.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Thị Kim Hồng | 100.00   | 2018-05-27 | Danny & Lan Anh       | 200.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Thị Tâm      | 200.00   | 2018-05-27 | Ngô Đình Thuận        | 100.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Văn Bút      | 100.00   | 2018-05-27 | Đoàn Trọng Thu        | 100.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Văn Hạnh     | 100.00   | 2018-05-27 | Trần Vĩnh Khang       | 50.00            |
| 2018-05-20 | Nguyễn Văn Hương    | 100.00   | 2018-05-27 | Hoàng Văn Thực        | 50.00            |
| 2018-05-20 | Nguyễn Văn Linh     | 50.00    | 2018-05-27 | Trần Vĩnh Khang       | 5.00             |
| 2018-05-20 | Nguyễn Văn Phúc     | 50.00    | 2018-05-27 | Ngô Tú Hải            | 100.00           |
| 2018-05-20 | Nguyễn Văn Thành    | 100.00   | 2018-05-27 | Trần Thị Hội          | 100.00           |
| 2018-05-20 | Phạm Văn Đài        | 100.00   | 2018-05-27 | Vy Văn Cường          | 100.00           |
| 2018-05-20 | Quách Phước Châu    | 2,000.00 | 2018-05-27 | Trần Ngọc Tân         | 100.00           |
| 2018-05-20 | Quỳnh Xuân Mến      | 50.00    | 2018-05-27 | Nguyễn Joseph Tài Ty  | 100.00           |
| 2018-05-20 | Thái Vũ Giảng       | 200.00   | 2018-05-27 | Huỳnh Phi Long        | 100.00           |
| 2018-05-20 | Trần Đoàn           | 100.00   | 2018-05-27 | Trần Bá Linh          | 200.00           |
| 2018-05-20 | Trần Thủy           | 100.00   | 2018-05-27 | Cam Lan Nguyen Do     | 500.00           |
| 2018-05-20 | Trần Đình Phúc      | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Quang Toàn     | 100.00           |
| 2018-05-20 | Trần Văn Báu        | 100.00   | 2018-05-27 | Nguyễn Tất Hội        | 100.00           |
| 2018-05-20 | Trịnh Hữu Nô        | 50.00    | 2018-05-27 | Phạm Quỳnh Như        | 50.00            |
| 2018-05-20 | Trịnh Minh Thông    | 300.00   |            |                       |                  |
| 2018-05-20 | Trương Công Lý      | 60.00    |            |                       |                  |
| 2018-05-20 | Vũ Đình Giên        | 400.00   |            |                       |                  |
| 2018-05-20 | Vũ Ngọc Hoàng       | 100.00   |            |                       |                  |
| 2018-05-26 | Nguyễn Thế Vân      | 100.00   |            |                       |                  |
| 2018-05-26 | Nguyễn Mạnh Sùng    | 100.00   |            |                       |                  |
| 2018-05-27 | Đỗ Hoàng Minh       | 100.00   |            |                       |                  |
| 2018-05-27 | Nguyễn Tất Hoà      | 50.00    |            |                       |                  |
| 2018-05-27 | Nguyễn Danh Dự      | 300.00   |            |                       |                  |
| 2018-05-27 | Trần Văn Ân         | 100.00   |            |                       |                  |
|            |                     |          |            | <b>Total</b>          | <b>28,911.00</b> |





**Dear Oregon Catholic Voter,**

Petition #1 is a life-saving citizen's initiative to stop our tax dollars from funding thousands of elective abortions. We are asking all Catholics to sign and circulate this petition.

113,000 Oregon voters have already signed, but several thousand more signatures are still needed to qualify for this year's ballot. The final deadline is June 30th. Please get involved while there is still time to make a difference.

- Click here to print a special one-signature petition.
- Click here to request 10-line petitions to gather signatures from friends, family, and neighbors.
- Click here to search your name to see whether or not you have already signed Petition #1.
- Click here to learn about Petition #1 and how our state tax dollars are funding 10 abortions every day.

Thank you for taking time now to respond to this urgent appeal to defend and protect LIFE.

Yours in Christ,  
*Todd Cooper*  
Representative,  
Oregon Catholic Conference



**Defend life! Stop taxpayer-funded abortion.**  
Petitions must be returned by June 30th.

**Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:**

|                        |                    |             |                  |                  |
|------------------------|--------------------|-------------|------------------|------------------|
| <b>Dâng cúng lễ CN</b> | <b>Ý Nguyễn XD</b> | <b>SVHH</b> | <b>Niên liễm</b> | <b>Tổng Cộng</b> |
| \$8,939.00             | \$354.06           | \$5,325.00  | \$3,970.00       | \$18,588.06      |



**LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY**

| <b>Chúa Nhật</b><br>3 - 6 | <b>Thứ Hai</b><br>4 - 6 | <b>Thứ Ba</b><br>5 - 6  | <b>Thứ Tư</b><br>6 - 6 | <b>Thứ Năm</b><br>7 - 6                                   | <b>Thứ Sáu</b><br>8 - 6   | <b>Thứ Bảy</b><br>9 - 6           | <b>Chúa Nhật</b><br>10 - 6                                      |
|---------------------------|-------------------------|---|------------------------|---|---|-----------------------------------|---|
| Lễ Minh Máu<br>Thánh Chúa |                         | Thánh Boniface,<br>Gmtd<br>Kỷ niệm Thụ<br>Phong Linh<br>Mục cha Giuse<br>Minh |                        | Hội Bảo Trợ Ôn<br>Gọi Châu<br>Thánh Thể 5:15-<br>6:00 PM. | Chầu Thánh Thể<br>12:00 PM - 6:00<br>PM 12:00PM<br><b>Bôn Mạng PT</b><br><b>Thiếu Nhi Thánh</b><br><b>Thể</b><br><b>Lễ Thánh Tâm</b><br><b>Chúa Giêsu</b> | Lễ Trái Tim Vô<br>Nhiễm<br>Đức Mẹ | <b>Chúa Nhật Thứ</b><br><b>10 QN</b><br>Lễ Tạ Ôn và Bé<br>Giăng |

**GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 6**

|            |                             |            |                                   |
|------------|-----------------------------|------------|-----------------------------------|
| 07/06/1982 | Nguyen Van Huong            | 09/06/2004 | Nguyễn Chế Tất                    |
| 01/06/1985 | Nguyen Quyen                | 18/06/2004 | Anthony Nguyễn Minh Đoàn          |
| 11/06/1998 | Louhang Tcha                | 15/06/2006 | Đôminicô Đinh Ngọc Thành          |
| 23/06/1988 | Dinh Tat Thảng              | 09/06/2010 | Giuse Khang Lien Kien             |
| 22/06/1992 | Nguyen Thi Ai               | 10/06/2010 | Maria Lê Thị Quý                  |
| 04/06/1994 | Bùi Thị Rang                | 10/06/2010 | Hà Duy Tường                      |
| 26/06/2000 | Ngô Thị Yến                 | 25/06/2012 | Hien Vu                           |
| 29/06/2000 | Hoàng công Khâm             | 18/06/2014 | NT Elizabeth Dương Thị Thuợc, MTG |
| 03/06/2001 | Phêrô Trương Uyên Triệu     | 19/06/2014 | Phêrô Phan Danh Hòa               |
| 04/06/2001 | Trần Văn Luân               | 08/06/2015 | Matta Nguyễn Thị Hiền (Bà Lô)     |
| 16/06/2001 | Jos Phạm Bá Thiện           | 24/06/2015 | Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc    |
| 28/06/2001 | Maria Bùi Thị Từ            | 25/06/2015 | Alfonso Phạm Trung Sơn            |
| 10/06/2003 | Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh | 06/06/2016 | Phaolô Nguyễn Đức Thanh           |
| 27/06/2003 | Dominic Trần Đức Huy        | 21/06/2017 | Phêrô Nguyễn Gia Đông             |
| 30/06/2003 | Dominic John Tu Nguyen      |            |                                   |
| 05/06/2004 | Đôminicô Ng. Văn Khánh      |            |                                   |